

12-06-1995

VASTE COMMISSIE VOOR
TAALTOEZICHT

1000 BRUSSEL
Koningsstraat 47
Tel. 02/500.21.11



[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

26122C/II/PN

[REDACTED]

[REDACTED]

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) heeft in de vergadering van haar verenigde afdelingen van 16 februari 1995 een klacht onderzocht tegen de Waalse Vervoermaatschappij TEC wegens het feit dat de autobusbestuurders die Voeren bedienen, meestal Nederlandsonkundig zijn en ook wegens het feit dat in de lijnaanduidingen de benaming "Fourons" voorkomt en niet "Voeren".

In uw antwoord op onze vraag om inlichtingen van 03.01.1995, stelt u:

"1) Wat de taalkennis van het personeel betreft:

Het betrokken personeel hangt niet onmiddellijk af van TEC, daar deze diensten verzekerd worden door de firma's S.A.D.A.R. en T.C.M. De heer [REDACTED] (SADAR) zegt dat, "in het algemeen, zijn personeel tweetalig Frans-Duits is en vlot het Voerense dialect spreekt." Hij stelt dat zich nooit problemen hebben voorgedaan. Hij geeft wel toe dat zijn personeel geen Nederlands spreekt. De heer [REDACTED] (R.N.) (T.C.M.) stelt dat "het personeel dat Voeren bedient afkomstig is van Voeren en Moelingen en derhalve tweetalig is. Bij afwezigheid wordt wel beroep gedaan op ééntalig Frans personeel."

2) Wat de lijnaanduidingen betreft : op de lijnen 39 c en 39 d (Voeren) is de vermelding "Fourons" niet eens aangebracht.

3) Uurregelingen: deze zijn integraal tweetalig. Een paar aanduidingen zijn nochtans enkel in het Frans: de firma-naam, aanduidingen i.v.m. de telefoon van de maatschappij en de geldigheidsduur van de uurregelingen. Indien nodig zullen ook deze zaken vertaald worden.

- 4) Stopplaatsen: deze worden aangeduid door het woord "autobus". Overigens zijn alle aanduidingen met betrekking tot Voeren tweetalig.
- 5) Aanplakkingen in de bussen: sommige hiervan kunnen uitsluitend in het Frans zijn gedaan. Er zal evenwel door TEC bijzondere aandacht besteed worden aan de tweetaligheid ervan."

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht stelt vast dat de Waalse Vervoermaatschappij TEC een dienst is van het Waalse Gewest; dat de buslijn die o.m. Voeren aandoet, een dienst is die niet het gehele amtsgebied van het Waalse Gewest bestrijkt en derhalve valt onder de bepalingen van hoofdstuk II, afdeling 2, artikelen 37 tot 41, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Overeenkomstig artikel 39 van deze wet is, met betrekking tot de gemeenten met een speciale taalregeling, op deze diensten de taalregeling van toepassing die door de gecoördineerde taalwetten is opgelegd aan de plaatselijke diensten van die gemeenten, voor de berichten, mededelingen en formulieren, bestemd voor het publiek, voor de betrekkingen met particulieren, en voor het opstellen van akten, getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen. De diensten moeten derwijze zijn georganiseerd dat, zonder enige moeite, kan voldaan worden aan de bepalingen van de wet. (cfr. o.m. de adviezen 24.074 van 29.9.1993 en 26.055 van 16.6.1994).

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht stelt vast dat het aanstellen van private medewerkers, opdrachthouders of deskundigen, de diensten, inbegrepen de plaatselijke diensten, niet ontslaat van de toepassing van de gecoördineerde taalwetten (art. 50, S.W.T.). De V.C.T. sprak zich in die zin uit in haar advies 1772 van 21 februari 1967, waarin zij oordeelde dat buslijnen die verpacht of verhuurd worden aan particulieren of aan private bedrijven, onderworpen zijn aan dezelfde verplichtingen als deze opgelegd aan de N.M.B.S. met wie een overeenkomst werd gesloten. Het personeel dat de busdiensten in Voeren verzorgt, dient derhalve Nederlands te kennen. Uit uw antwoord blijkt evenwel niet dat het personeel Nederlands kent, laat staan dat de diensten derwijze kunnen worden georganiseerd dat het personeel de Nederlandssprekenden in hun taal te woord kan staan.

De V.C.T. is bovendien van oordeel dat alle aanduidingen, die dienen als berichten of mededelingen bestemd voor het publiek, overeenkomstig artikel 39 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, in het Nederlands én in het Frans moeten worden gesteld in de gemeente Voeren.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht oordeelt derhalve dat de klacht ontvankelijk is en gegrond. Zij neemt er akte van dat TEC bijzondere aandacht zal besteden aan de tweetaligheid van de berichten en mededelingen bestemd voor het publiek.

Een afschrift van deze brief wordt aan de klager gestuurd.

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]